

MOSES THE GIANT KILLER



English-speaking people are at the mercy of poor, error-laden translations of the Quran when they seek to study the revelation given to Prophet Muhammad.

Sunni-Muslims in America use to consider the Yusuf Ali translation of the Quran to be practically perfect.

I use to correspond with Sheikh Muhammad Ashraf, the late renown Pakistan publisher of the Yusuf Ali Quran translation. The Sheikh wanted to publish my Concordance (the first in English) of the Yusuf Ali Quran translation. But he died before he could do so.

The company was taken over by his grandson. The grandson wrote to me something about how accurate the Yusuf Ali translation was.

I wrote him back and said it was replete with errors. He was shocked and asked me (almost dared me) to show him some.

I then showed him a bunch of errors and what the translation should be.

He was so impressed that he asked me to proof read and correct the entire Quran. I was about 27 at the time.

I declined. I'd hoped to find time to translate the entire Quran myself, but at the time I was busy teaching Islam, attending college, doing federal penitentiary time at Lewisburg, playing baseball (MVP, baby!) romancing the Stone (no, not Sharon Stone... her name was different), writing a novel, writing a play, studying hypnosis and teaching myself to play the saxophone.

Years later, however, the Sunni bigwigs undertook a major revision of

Yusuf Ali's translation. Sadly, however, it's still a mess. And the Ahmaddiya translation by Muhammad Ali ain't much better.

The Bible refers to giants who once roamed the earth and the Quran does too. But poor translations will obscure what both books are really saying.

**There were giants in the earth
in those days: and also after
that.**

-- Genesis 6:4

Those giants are known by many names. The earliest Sumerian records call them Anunna. The Babylonian tablets refer to them as the Anunnaki, i.e., "those who came from heaven to earth."

They go by many names in the Bible: children of Anak, Rephaim, Zebulim, Emim (Arabic Imam), Nephalim and Elohim among many others. In the Quran they are mostly called Jinn.

When Moses and the Israelites were about to invade and colonize Canaan (inhabited by people of African descent), the Israelites turned coward.

Here is the Quranic account as translated by Yusuf Ali:

21. "O my people! Enter the holy land which Allah hath assigned unto you, and turn not back ignominiously, for then will ye be overthrown, to your own ruin."

22. The said: "O Moses! In this land are a people of exceeding strength: Never shall we enter it until they leave it. If (once) they leave, then shall we enter."

Hold on there, Babalovie! Old Yusuf threw us a curveball. The word he translates "of exceeding strength" is the word "jabaariyn" and that word means "giants."

Like when Lou Alcindor became a Sunni Muslim, because he was 7 feet tall, he took the name Karriem Abdul-Jabbar, i.e., "Honorable Slave of the Giant (Allah)."

So that line should be “Surely in it are a Giant race.”

So why did Yusuf fake the funk? Je ne sais pas. But I do know he knew better. Right in his own footnote he refers readers to the Biblical take on this in the 13th and 14th chapters of Numbers.

**And there we saw the giants,
the sons of Anak.**

-- Numbers 13:33

So there is no excuse for failing to correctly translate the word. The passage of the Quran continues:

**23. (But) among (their) God-fearing men were two
on whom Allah had bestowed his Grace: They
said: “Assault them at the (proper) Gate: When
once ye are in, Victory will be yours; but on Allah
put your trust if ye have faith.”**

**24. They said: “O Moses! While they remain there,
Never shall we be able to enter, to the end of time.
Go thou, and thy Lord, and fight ye two. While
We sit here (and watch).”**

-- Quran 5:21.24

The words in parenthesis are nearly always not in the Arabic, but are the translator’s insertion.

**Of interest are the giants and the Israelites’ telling Moses and his god
Yahweh to go and fight.**

**The Israelites would’ve been outgunned and at a major technological
disadvantage to the Anunnaki. They felt Yahweh should handle that kind
of business in his “pillar of fire” airship.**

**The Book of the Wars of Yahweh is a book now lost that’s mentioned in the
Bible. Apparently, Yahweh (Jehovah) battled the other Anunnaki for
supremacy.**

